

RO

Releu de control al tensiunii e.control.v08-v09-v17

Instrucțiune de utilizare

1. Destinația

Sunt preconizate pentru controlul tensiunii de alimentare în circuitele monofazate de curent alternativ și protecția consumatorilor de energia electrică de la tensiunea ridicată sau scăzută, prin deconectarea tensiunii de alimentare, în momentul abaterii ei din limitele setate cu întârziere de timp presetată și pornirea automată a alimentării, cu intervalul de întârziere, în momentul restabilirii nivelului normal (nominal) al tensiunii. Articollul corespunde cerințelor reglementării tehnice a echipamentelor electrice de joasă tensiune și compatibilitatea electromagnetică a echipamentelor din Standardul de Stat **EN 60947-5-1, EN 60730-1, EN 60730-2-7**.

2. Parametrii tehnici

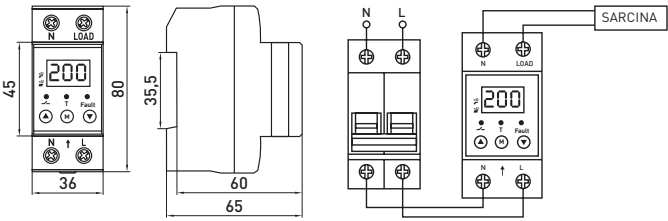
Tab. 1			
Denumirea parametrului	Valoare		
	e.control.v08	e.control.v17	e.control.v09
Tensiunea nominală, V	230		
Frecvență nominală, Hz	50		
Tensiunea nominală de izolație, V	400		
Numărul și tipul de contacte	1 NO		
Curentul maxim de comutare, A	32	40	63
Intervalul de control al timpului de întârziere la deconectare, s	tensiune înaltă tensiune joasa		
Intervalul de timp de control-întârziere, s	≥120 V - 0,5; ≤120 V – 0,1		
Histerezis, %	5-600 2		
Gama de reglare a tensiunii, V	limita superioară, V		
	limita inferioară, V		
Rezistența la uzura electrică, cicluri I/O nu mai puțin de	10 ⁵		
Rezistența la uzura mecanică, cicluri I/O nu mai puțin de	10 ⁴		
Secțiunea transversală maximă a firului atașat, mm ²	8	10	16
Cuplu de strângere, Nm	1		
Grad de protecție	IP20		
Greutate, g max	230		
Intervalul temperaturii de funcționare, °C	-5...+40		
Altitudine, m, nu mai mult	2 000		
Umiditatea relativă admisă la 40 °C (fără condensare), nu mai mult	50 %		
Gradul de poluare	3		
Poziția de funcționare în spațiu	arbitrar		
Montare	pe șină DIN - 35 mm		

Produsul trebuie să fie exploatat în următoarele condiții de mediu:

- mediu non ± exploziv;
- nu conține gaze corozive și vapori care duc la distrugerea metalelor și a izolației;
- în încăperi fără aburi și praf;
- lipsa expunerii directe la radiații ultraviolete.

Transportarea este permisă de orice tip de transport acoperit. Produsele pot fi stocate numai în ambalajul original, în încăperi cu ventilație naturală, la temperatura ambiantă, de la -25 la + 55 °C și 80 % umiditate relativă la 25 °C. Durata de depozitare a produselor la consumator în ambalajul producătorului — 6 luni.

3. Dimensiuni de gabarit, de montare, mm. Schema de conectare



Imag. 1

4. Instalare și funcționare

Releul este instalat într-o cutie/box plastică sau metalică pe o șină DIN – 35 mm, folosind clipsuri de prindere cu două poziții.

La alimentarea clemelor de contact L și N cu tensiune normală, ce nu depășește limitele stabilite, pe ecran este afișată valoarea curentă a tensiunii și începe numărătoarea inversă a timpului de pornire. Indicatorul T este aprins. După cronometrarea timpului de pornire contactul normal deschis se închide și se aplică tensiunea la contactul de sarcină. În acest caz, indicatorul luminos este aprins.

Dacă tensiunea în rețea depășește limitele stabilite, releul se decuplează și alimentarea sarcinei este oprită până la momentul când tensiunea în rețea se va normaliza. În acest timp se aprinde ledul Fault. După stabilizarea tensiunii începe numărătoarea inversă a timpului de întârziere la pornire. Indicatorul T este aprins. La expirarea timpului de întârziere la conectare contactul normal deschis se închide și se aprinde indicatorul.

În timp ce apăsați butonul M se aprinde indicatorul Fault. În acest mod, cu ajutorul butoanelor M/ se setează pragul supratensiunii. Ulterior când tastăm butonul M, indicatorul Fault clipește, și în acest timp se setează pragul de declanșare la tensiuni joase. După apăsarea următoare a butonului M, se aprinde indicatorul T. În acest regim se setează întârzierea după activarea releului de alarmă. Apăsarea ulterioară a butonului M va aduce la ieșirea din meniul de setări.

5. Cerințele de siguranță

Instalarea, configurare și conectare trebuie să fie efectuată numai de către personal calificat și autorizat, care cunoaște aceste instrucțiuni de utilizare. Instalarea și conectarea echipamentului trebuie efectuată în lipsa tensiunii de alimentare.

Nerespectarea prevederilor prezentei instrucțiuni poate duce la funcționarea necorespunzătoare a echipamentului, electrocutare, incendiu.

6. Reciclarea

Articol nu trebuie eliminat ca deșeu menajer. El trebuie reciclat la organizațiile care se ocupa cu reciclarea aparatelor electrotehnice.

7. Garanții

Durata medie de funcționare este de 5 ani, cu condiția respectării de către consumator a cerințelor de exploatare, transport și de depozitare. Termenul de garanție a produsului — 1 an de la data cumpărării, cu condiția respectării de către consumator a cerințelor de exploatare, transport și de depozitare. Garanția nu se extinde asupra produsului dacă:

- produsul are deteriorări mecanice;
- au avut loc alte pagube cauzate de transportarea necorespunzătoare, depozitarea, asamblarea și instalarea care au adus la o funcționare necorespunzătoare;

RU

Реле контроля напряжения e.control.v08-v09-v17

Инструкция по эксплуатации

1. Назначение

Реле контроля напряжения **e.control.v08, e.control.v09, e.control.v17** (далее изделие или реле) предназначено для непрерывного контроля величины напряжения в однофазных цепях и защиты оборудования от некачественного напряжения. Метод измерения напряжения – реальное среднеквадратичное значение [True RMS].

Изделие соответствует Техническим регламентам низковольтного электрического оборудования и электромагнитной совместимости оборудования в части **ДСТУ EN 60947-5-1, ДСТУ EN 60730-1, ДСТУ EN 60730-2-7**.

2. Технические характеристики

Табл. 1			
Наименование параметра	Значение		
	e.control.v08	e.control.v17	e.control.v09
Номинальное напряжение, В	230		
Номинальная частота, Гц	50		
Номинальное напряжение изоляции, В	400		
Количество и вид контактов	1 NO		
Максимальный коммутируемый ток, А	32	40	63
Диапазон регулирования задержки времени при отключении, с	при повышенном напряжении при пониженном напряжении		
Диапазон регулирования задержки времени при включении, с	≥120 В - 0,5; ≤120 В – 0,1		
Гистерезис, %	5-600 2		
Диапазон регулирования напряжения, В	по верхнему пределу, В		
	по нижнему пределу, В		
Электрическая износостойкость, циклов Вкл/Выкл, не менее	230-275 160-210		
Механическая износостойкость, циклов Вкл/Выкл, не менее	10 ⁵		
Максимальное сечение присоединяемого провода, мм ²	8	10	16
Усилие затяжки контактных зажимов, Нм	1		
Степень защиты	IP20		
Масса, г, не более	230		
Диапазон рабочих температур	-5...+40		
Высота над уровнем моря, м, не более, °C	2 000		
Допустимая относительная влажность при 40 °C (без конденсации), не более	50 %		
Степень загрязнения среды	3		
Рабочее положение в пространстве	произвольное		
Монтаж	на DIN-рейке 35 мм		

Изделие должно эксплуатироваться при следующих условиях окружающей среды:

- невзрывоопасная;
- не содержащая агрессивных газов и паров, в концентрациях, разрушающих металлы, и изоляцию;
- не насыщенная токопроводящей пылью и парами;
- отсутствие непосредственного воздействия ультрафиолетового излучения.

Транспортирование допускается любым видом крытого транспорта в упаковке производителя. Хранение изделий осуществляется только в упаковке производителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающей среды от -25 до +55 °C и относительной влажности 80 % при 25 °C. Срок хранения изделий у потребителя в упаковке производителя — 6 месяцев.

3. Габаритные размеры, мм. Схема подключения

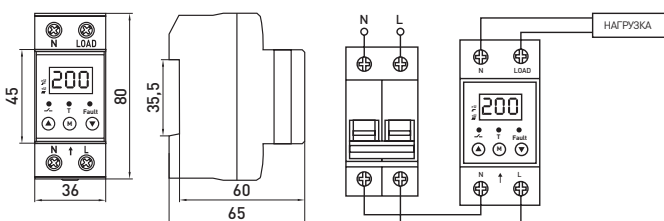


Рис. 1

4. Монтаж и эксплуатация

Реле устанавливается в пластиковый или монтажный бокс на стандартную DIN-рейку 35 мм с помощью двухпозиционных защелок.

При подаче напряжения на контактные зажимы L и N, при нормальном уровне напряжения, не выходящим за установленные пределы, на экране показывается текущее значение напряжения и начинается отсчет времени включения. При этом горит индикатор T. После отсчета времени включения, нормально открытый контакт реле замыкается и на нагрузку подается питание. При этом горит индикатор.

Если напряжение в сети выходит за установленные пределы, реле размыкается и снимает питание с нагрузки до того момента, пока напряжения в сети не стабилизируется. В это время горит индикатор Fault. После стабилизации напряжения начинается отсчет времени задержки на включение. При этом горит индикатор T. По окончании задержки на включение нормально открытый контакт реле замыкается и загорается индикатор.

При нажатии кнопки M загорается индикатор Fault. В данном режиме, с помощью кнопок M/ и M, устанавливается порог срабатывания по перенапряжению. При следующем нажатии кнопки M, индикатор Fault мигает и при этом устанавливается порог срабатывания по низкому напряжению. После следующего нажатия кнопки M, загорается индикатор T. В данной настройке устанавливается задержка включения после аварийного срабатывания реле. Последующее нажатие на кнопку M приведет к выходу из меню настроек.

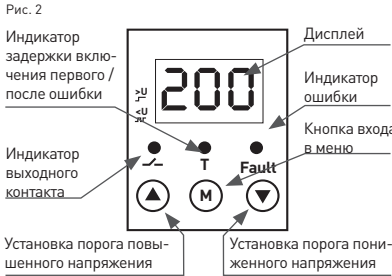


Рис. 2

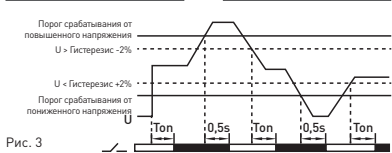


Рис. 3

5. Требования безопасности

Монтаж, настройка и подключение должны осуществляться только квалифицированным электротехническим персоналом, имеющим группу допуска по электробезопасности не ниже III-й и ознакомленный с настоящей инструкцией по эксплуатации.

Монтаж и подключение изделия должны проводиться при снятом напряжении.

Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к неправильному функционированию изделия, поражению электрическим током, пожару.

6. Утилизация

Изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Его следует утилизировать в организациях, занимающихся утилизацией электротехнических приборов.

7. Гарантийные обязательства

Средний срок службы — 5 лет при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок эксплуатации изделия — 1 год со дня продажи при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийные обязательства не распространяются на изделия:

- имеющие механические повреждения;
- иные повреждения, возникшие в результате неправильного транспортирования, хранения, монтажа и подключения, неправильной эксплуатации;

EN

Voltage control relay e.control.v08-v09-v17

User's guide and manual operation

1. Application

Voltage control relay **e.control.v08, e.control.v09, e.control.v17** (hereinafter referred to as relay) monitoring in single phase circuits and to protect equipment against different types of voltage faults.

The relay meets requirements of **EN 60947-5-1, EN 60730-1, EN 60730-2-7**.

2. Technical data

Table 1			
Parameter name	Value		
	e.control.v08	e.control.v17	e.control.v09
Rated supply voltage, V	230		
Rated frequency, Hz	50		
Rated insulation voltage, V	400		
Output contact	1 NO		
Current of contacts, A (for AC-1)	32	40	63
U< trip delay, s	0,5		
U>trip delay, s	≥120 V - 0,5; ≤120 V – 0,1		
Start-up/reset delay, s	5-600		
Hysteresis, %	2		
Overvoltage setting range, V	230-275		
Undervoltage setting range, V	160-210		
Mechanical life	10 ⁵		
Electrical life	10 ⁴		
Conductor size, mm²	8	10	16
Tightening torque, Nm	1		
Protection degree	IP20		
Weight, gram	230		
Ambient temperature, °C	-5...+40		
Altitude, m	2 000		
Permissible relative humidity, %	50 %		
Working position	on DIN rail 35 mm		
Mounting	arbitrary		

The product must be operated under the following environmental conditions:

- non-explosive;
- does not contain corrosive gases and vapors in concentrations destroying metals and insulation;
- not rich conductive dust and vapors;
- lack of direct exposure to ultraviolet radiation;
- should not be significant shock or vibration.

Transport and storage are only permitted in the original packing.

The shelf time of the product in the manufacturer's packaging is 6 months.

3. Overall, installation dimensions, mm. Wiring diagram

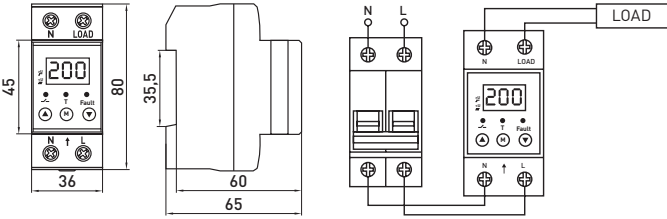


Fig. 1

4. Installation and operating

The relay is installed in a plastic or metal box on a standard DIN-rail width 35 mm with latches having two fixed positions.

When applying a voltage to terminals L and N, the voltage at a normal level, not beyond the specified limits, the display shows the voltage on-time begins. This indicator lights T. After starting up time, normally open contact relay is closed and the load is energized. This indicator lights.

If the voltage is out of range, the relay opens and removes power from the load to the moment when the mains voltage is stabilized. At this time, the indicator lights Fault. After stabilizing the voltage begins to include the time delay. This indicator lights T. At the end of the delay on the inclusion of a normally open relay closes and indicator lights.

While pressing the M button lights up Fault indicator. In this mode, by pressing M/ and M set threshold overvoltage. The next time you press the M button, Fault indicator light flashes, and this sets the threshold for low voltage operation. After the next pressing M, T. indicator lights. In this setting start up delay is setafter an emergency operation. A subsequent press of the M button to exit the setup menu.

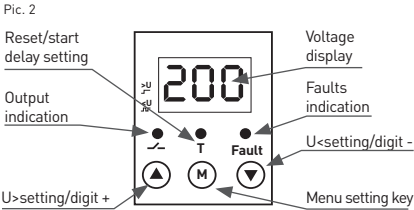


Fig. 2

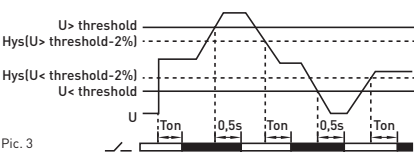


Fig. 3

5. Safety requirements

1. The device should be installed, operated and maintained by qualified personnel.
2. Don't dismantle or repair the device whether it operates normally, otherwise no responsibility is assumed by manufacturer or seller.
3. Please refer to wiring diagram when connecting.
4. Never use the product at the site which can be invaded by corrode gas, strong sunshine light or rain.

6. Utilization

The product must not be disposed of as household waste. It should be disposed of in organizations that dispose of electrical appliances.

7. Warranty

Average life — 5 years, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage.

Product Warranty period — 1 year from the date of purchase, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage

The warranty does not apply to breakers:

- having mechanical damage;
- other damage caused by improper transportation, storage, assembly and installation, improper operation;
- with the following independent, tamper and/or repair of the product.

Incorrect or impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates our warranty provision. No modifications or alterations o the devices are permitted.